



BERTRAND

PARTNERS IN STONE SINCE 1902



VENTILATED FACADES

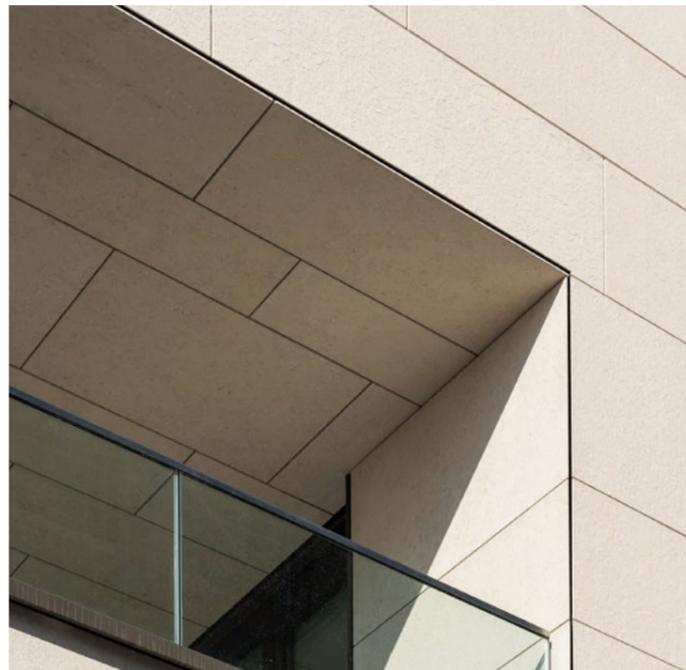
FAÇADES VENTILÉES

CONTENT

- 3 La Société / The Company
- 6 Qu'est-ce qu'une façade ventilée / What is a ventilated facade?
- 12 Les Pierres / The Stones
- 22 Les Finitions / The Finishing
- 24 Le Fibrociment / Fibre Cement
- 26 Les Céramiques / Ceramics
- 28 Les Briques de Parement / Brick Slips
- 30 Portes de Garages / Garage Doors
- 32 Details
- 34 Le Procédé / The Process
- 36 Autres activités / Other activities
- 38 Contact



02



01

01 / 02
KANFANAR LIMESTONE FACADE
SCHEMEL WIRTZ ARCHITECTS
BAN DE GASPERICH, LU

03
GRANITE FACADE & ROOF

04
FIBRE CEMENT FACADE
KIRCHBERG, LU

COVER IMAGE
KANFANAR LIMESTONE
SCHEMEL WIRTZ ARCHITECTS
BAN DE GASPERICH, LU

UNE FAMILLE

Entreprise familiale de quatrième génération, **BERTRAND** est spécialisée dans les façades ventilées, l'architecture d'intérieur, les monuments commémoratifs et le mobilier. Notre savoir-faire et notre expérience font de nous le partenaire de confiance tant des professionnels que des clients finaux.

Nous collaborons étroitement avec des architectes, des architectes d'intérieur, des constructeurs, des fabricants de cuisines et des clients finaux privés en les aidant à sélectionner les pierres appropriées, à transformer la pierre en projet fini et enfin à l'installation.

NOTRE HISTOIRE

Fondée par Henri Bertrand en 1902 en tant qu'atelier de pierre, la Marbrerie Bertrand est devenue l'un des principaux fabricants de pierre au Luxembourg. Aujourd'hui, les 3e et 4e générations de la famille Bertrand mènent l'entreprise.

ONE FAMILY

As a fourth generation, family-owned business, **BERTRAND** specializes in ventilated facades, interior architecture, memorial monuments and furniture. Our knowhow and experience makes us the trusted partner for both professionals as end-customers.

We collaborate closely with architects, interior architects, constructors, kitchen manufacturers and private end-customers by supporting in the selection of suitable stones, processing the stone into the finished project and finally the installation.

OUR STORY

Founded by Henri Bertrand in 1902 as a stone workshop, Marbrerie Bertrand grew to become one of Luxembourg's leading stone crafters. Today, the 3rd and 4th generations of the Bertrand family are leading the company.



03



04

1902

Since our foundation in 1902,
we've been passionate about crafting your vision in stone.

*Depuis notre fondation en 1902,
nous sommes passionnés par la réalisation de votre vision en pierre.*



4

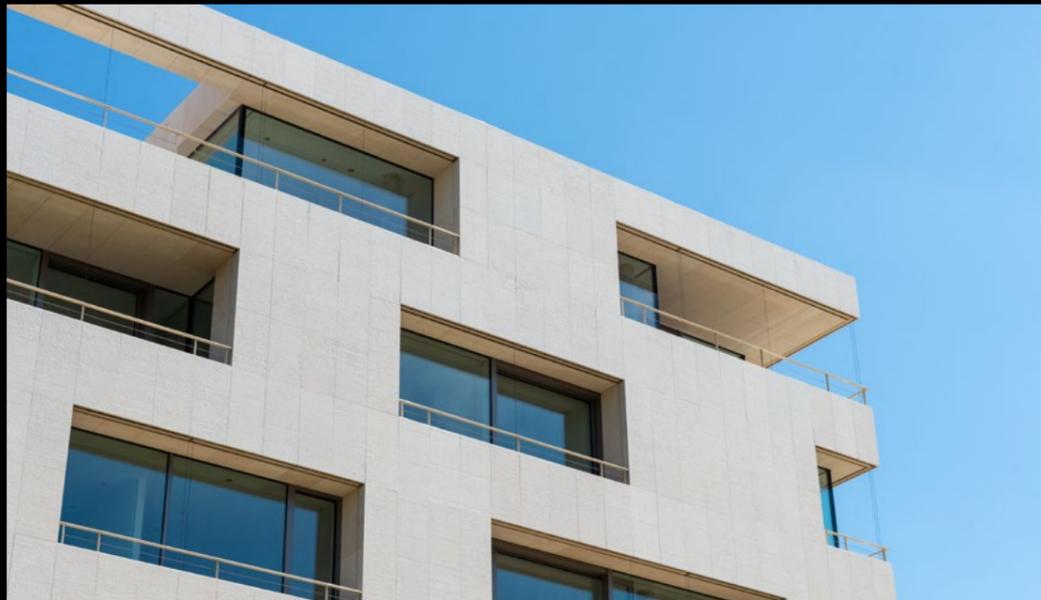
GENERATIONS

80

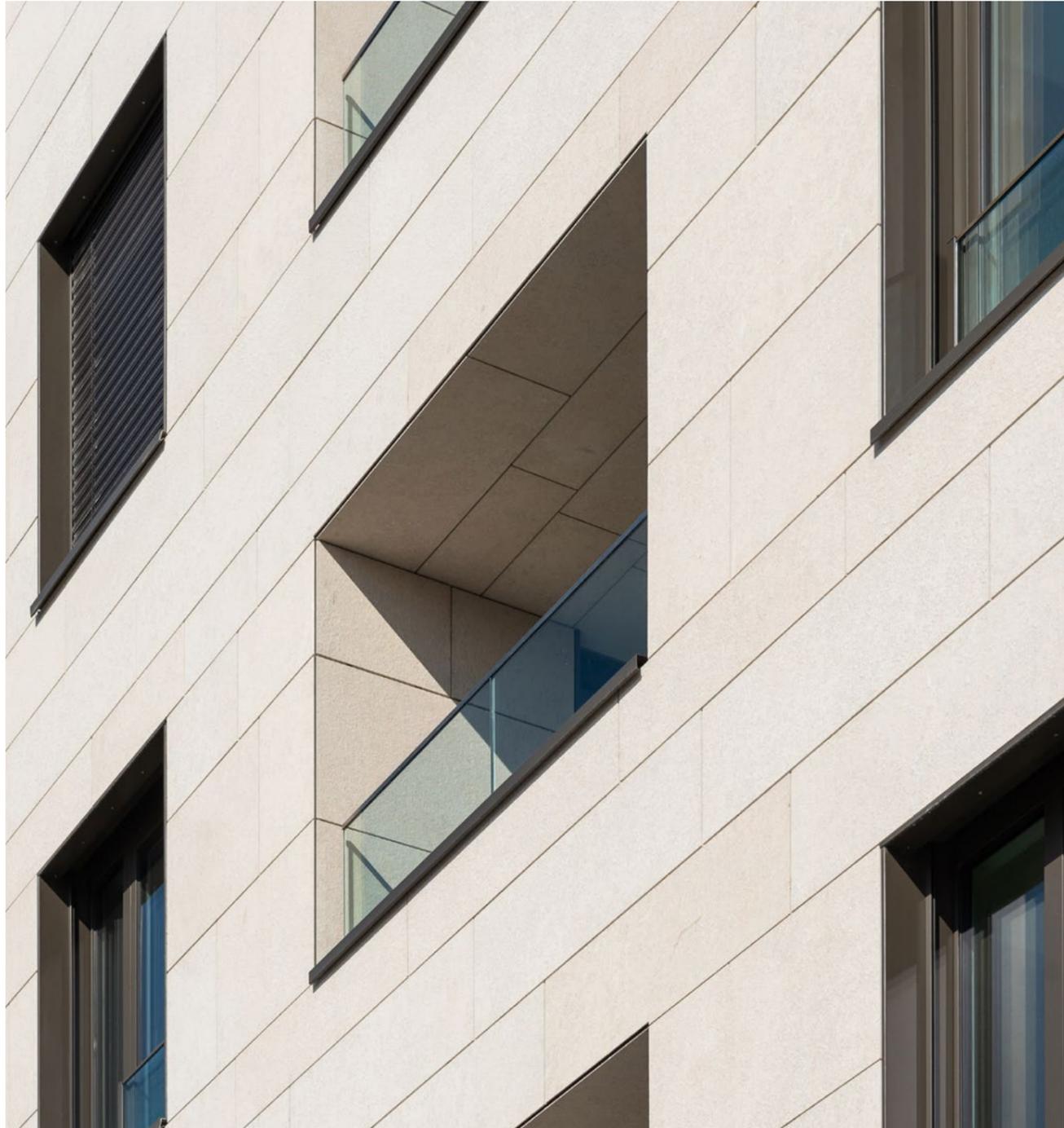
PEOPLE / PERSONNES

120

YEARS / ANNÉES



WHAT IS A VENTILATED FACADE?



A ventilated facade is a dry-installed exterior building envelope system. It can be installed on new construction sites or on buildings undergoing renovation.

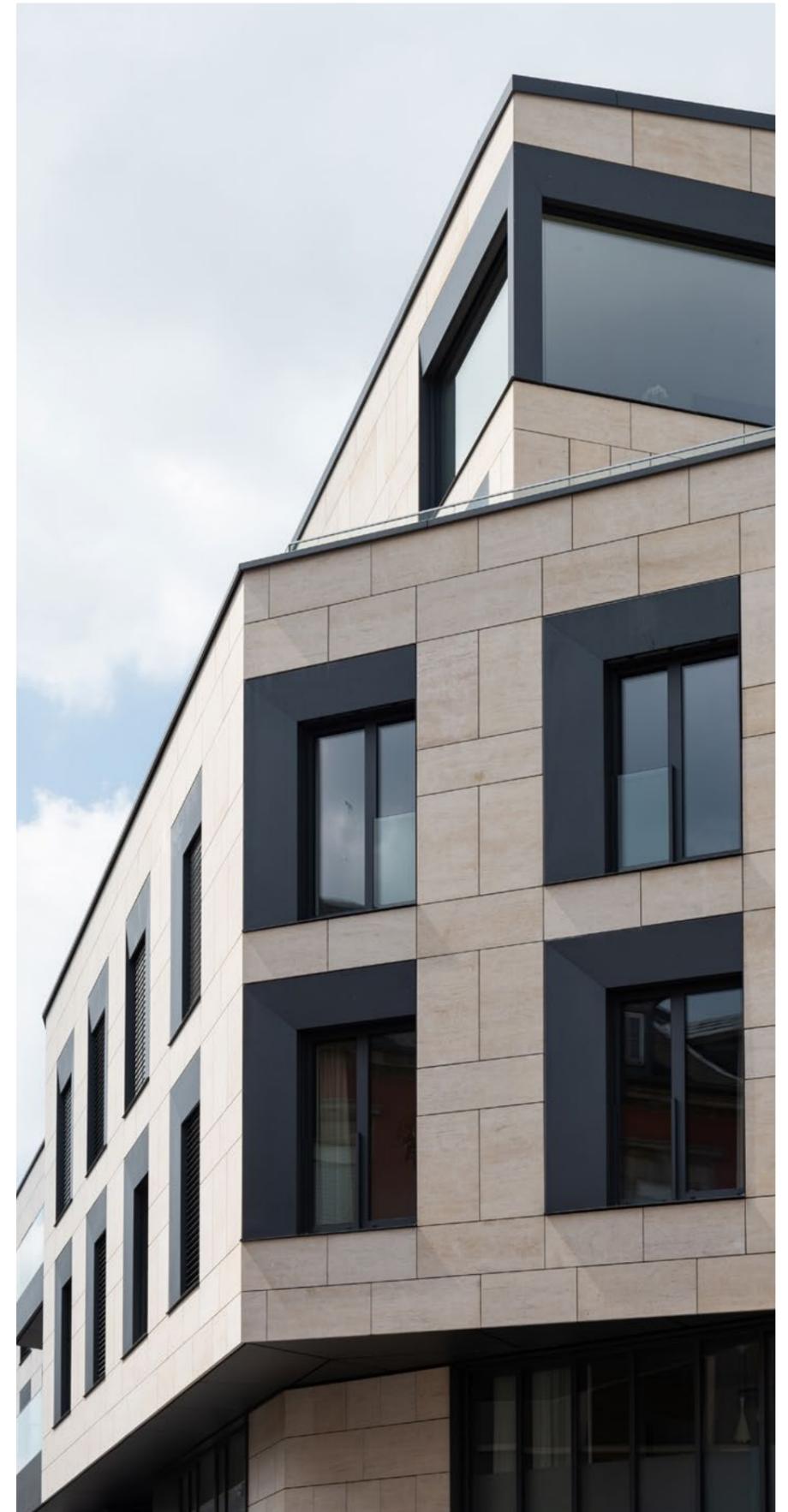
It provides the building with a ventilated gap between its insulation and the exterior cladding. The exterior cladding can be of various materials such as stone, ceramic, fibre cement or metallic panels.

ADVANTAGES

- high thermal insulation
- high durability
- reduced cost of total lifecycle
- quick installation
- low maintenance
- energy saving

01.
KANFANAR LIMESTONE
SCHEMEL WIRTZ ARCHITECTS
BAN DE GASPERICH, LU

02.
LIMESTONE FACADE
BFF ARCHITECTURE
LUXEMBOURG



AVANTAGES

- haute isolation thermique
- haute durabilité
- réduction du coût total du cycle de vie
- installation rapide
- entretien facile
- économie d'énergie.

QU'EST-CE QU'UNE FAÇADE VENTILÉE?

Une façade ventilée est un système d'enveloppe de bâtiment extérieur installé à sec. Il peut être installé sur des chantiers neufs ou sur des bâtiments en rénovation.

Ceci offre au bâtiment un espace ventilé entre son isolation et le revêtement extérieur. Le revêtement extérieur peut être de divers matériaux tels que la pierre, la céramique, le fibrociment ou des panneaux métalliques.

MENDINGER BASALT
CULTURAL CENTER
FLAXWEILER, LU



façade non ventilée
non-ventilated façade

AVANT & APRÈS

Le but premier de la façade ventilée est de réduire les échanges de chaleur entre l'intérieur et l'extérieur du bâtiment en installant une isolation performante. Pour éviter toute accumulation d'humidité, l'isolation et le revêtement extérieur nécessitent un espace de ventilation. De cette manière, le mur de soutènement est protégé à la fois du froid et de la chaleur, d'où des économies d'énergie.

BEFORE
AVANT



Les façades non-ventilées ont souvent le problème de création d'humidité sur la surface, qui permet à des algues de se développer.

façade ventilée
ventilated façade

BEFORE & AFTER

The primary purpose of the ventilated facade is to reduce the exchange of heat between the interior and exterior of the building by installing strong insulation. To avoid any moisture collection, the insulation and outside cladding require a ventilation gap. In this manner, the supporting wall is protected from both the cold and heat, resulting in energy savings.

AFTER
APRÈS

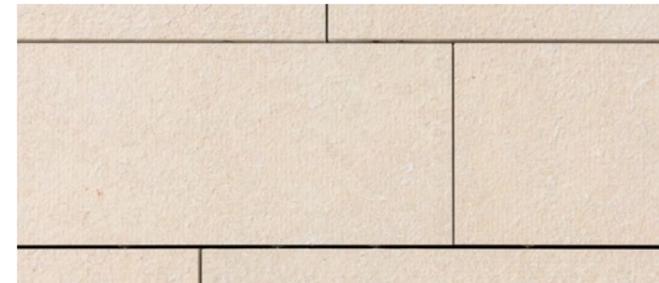


Non-ventilated facades like on the left page often have the problem of creating humidity on the surface, which allows algae to settle.

**NATURAL STONE CRAFTED TO MEASURE.
LA PIERRE NATURELLE SUR MESURE.**



MOCA CREMA



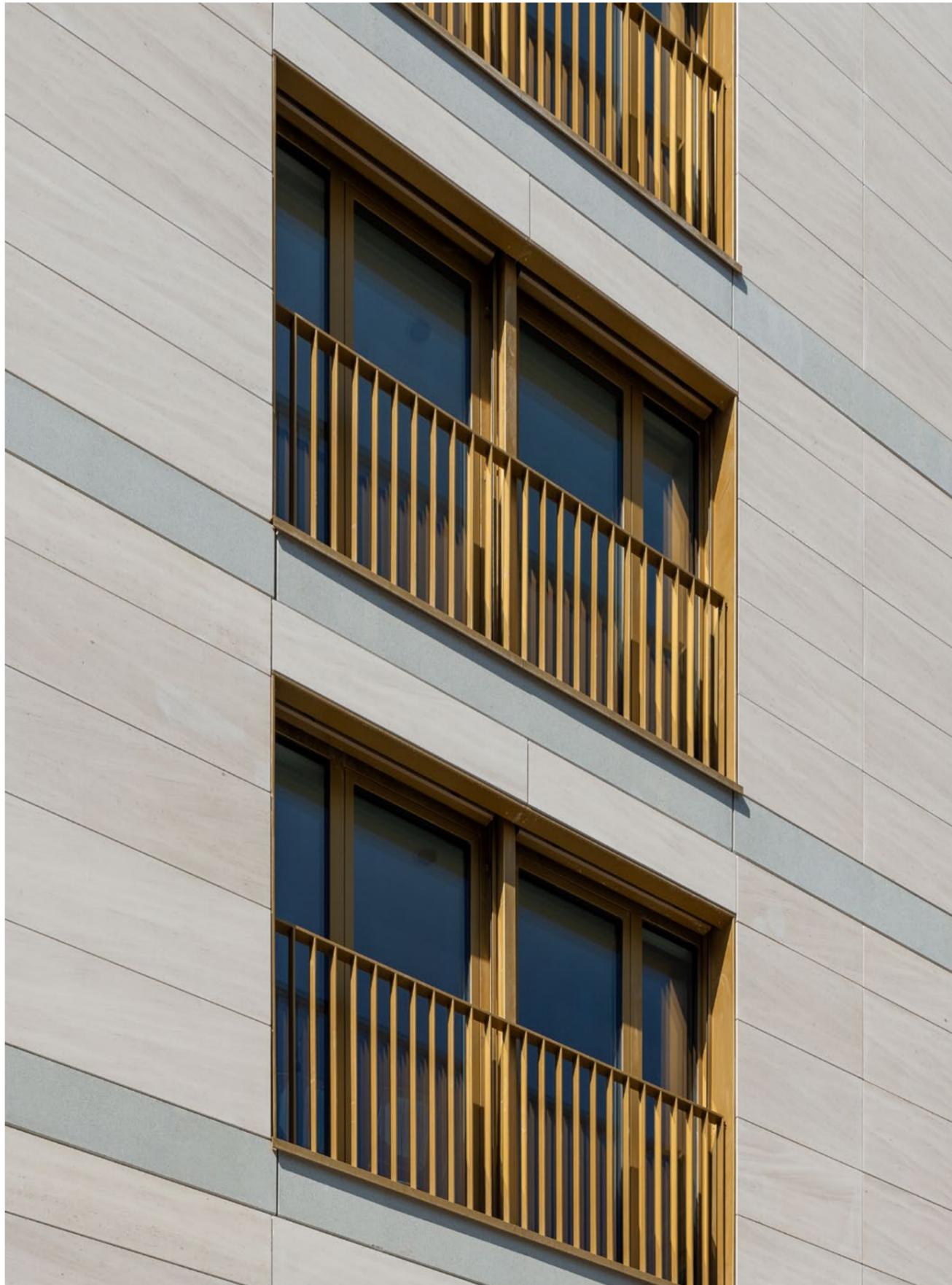
KANFANAR



BASALT



GRANITE



MOCA CREMA presents an exceptional and versatile structure composed by a rich and characteristic veinage, alongside with a uniform background, medium grain and a persistent beige colour. Quarried in Portugal, this limestone is used by architects and decoration professionals as its predictable grain and colour with little variations make it suitable for large projects such as exterior - interior wall and floor applications.

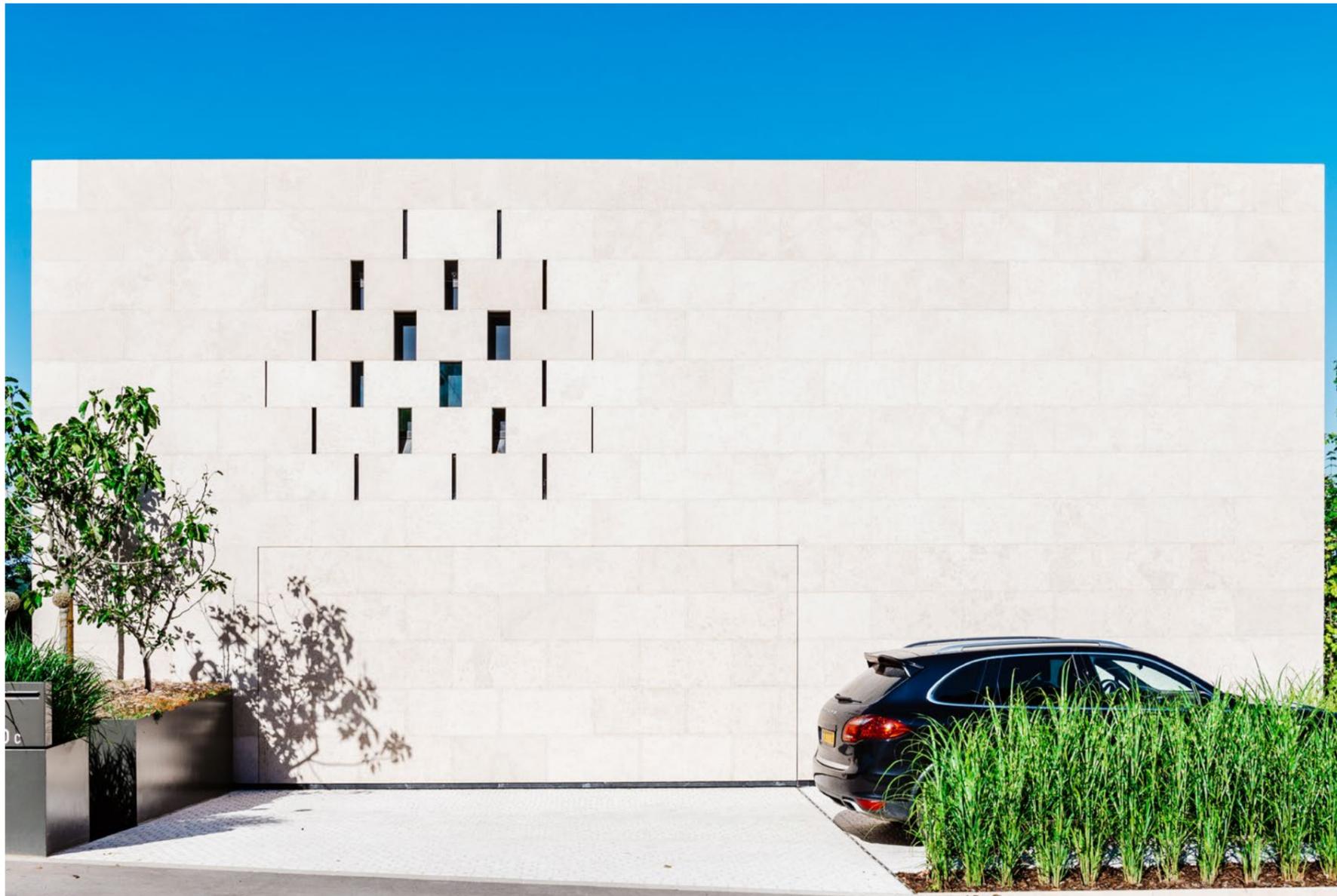
MOCA CREME présente une structure exceptionnelle et polyvalente composée d'un veinage riche et caractéristique, ainsi que d'un fond uniforme, d'un grain moyen et d'une couleur beige persistante. Extrait au Portugal, ce calcaire est utilisé par les architectes et les professionnels de la décoration car son grain et sa couleur prévisibles avec peu de variations le rendent adapté aux grands projets tels que les applications extérieures - intérieures de murs et de sols.

MOCA CREMA LIMESTONE

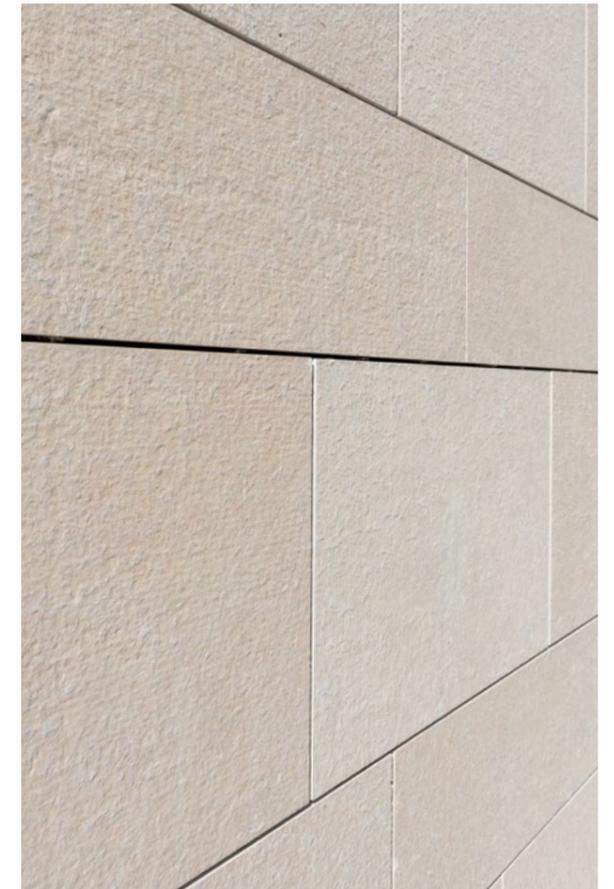


KANFANAR

LIMESTONE



RESIDENTIAL FACADE IN HONED FINISH, METAFORM ARCHITECTS, LU



FLAMED FINISH

KANFANAR is the best known architectural-building stone from Istria, also known as Istrian Yellow or Giallo D'Istria. This limestone is renowned for its hardness, making it possible to apply an extended range of finishes. The predictable grain and colour with little variations make it suitable for large projects.

KANFANAR est la pierre de construction architecturale la plus connue d'Istrie, également connue sous le nom de Jaune d'Istrie ou Giallo d'Istria. Ce calcaire est réputé pour sa dureté, permettant d'appliquer une gamme étendue de finitions. Le grain et la couleur prévisibles avec peu de variations le rendent adapté aux grands projets.

BASALT, HIGH RESISTANCE AND DURABILITY

Basalt is a volcanic stone used in architecture since centuries, renowned for a consistent coloration and uniformity and high durability.

A LOCAL PRODUCT FROM THE EIFEL REGION

An important aspect of sustainability is how we all are dealing with the valuable resources the earth gives us. The availability of basalt is virtually infinite, as the earth creates thousands of times more every year than we can use. Because of this high availability, it's a responsible and local choice for now and in the future.

LE BASALTE, LA HAUTE RÉSISTANCE ET DURABILITÉ

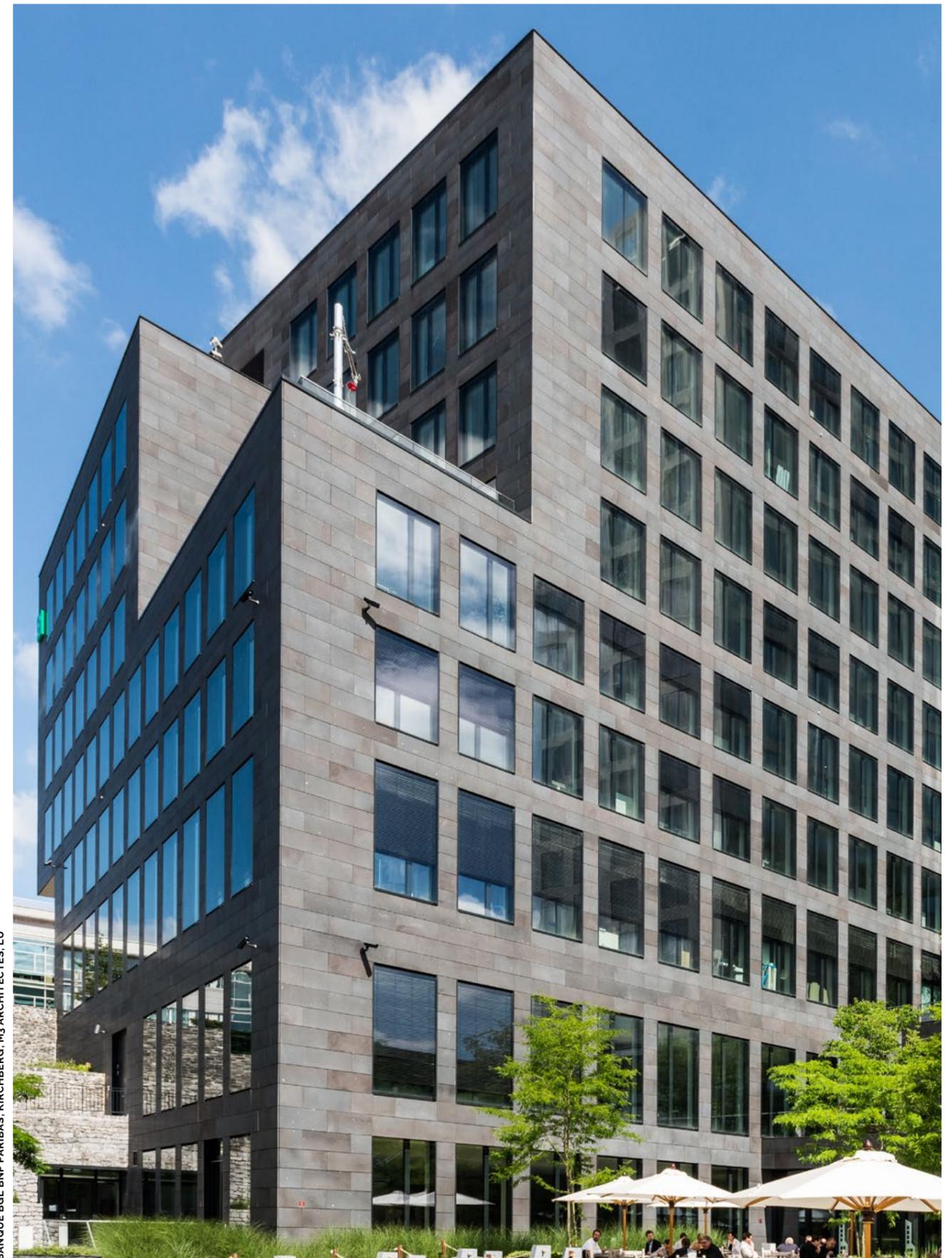
Le basalte est une pierre volcanique utilisée en architecture depuis des siècles, réputée pour sa coloration homogène, l'uniformité et grande durabilité.

UN PRODUIT LOCAL DE LA RÉGION EIFEL

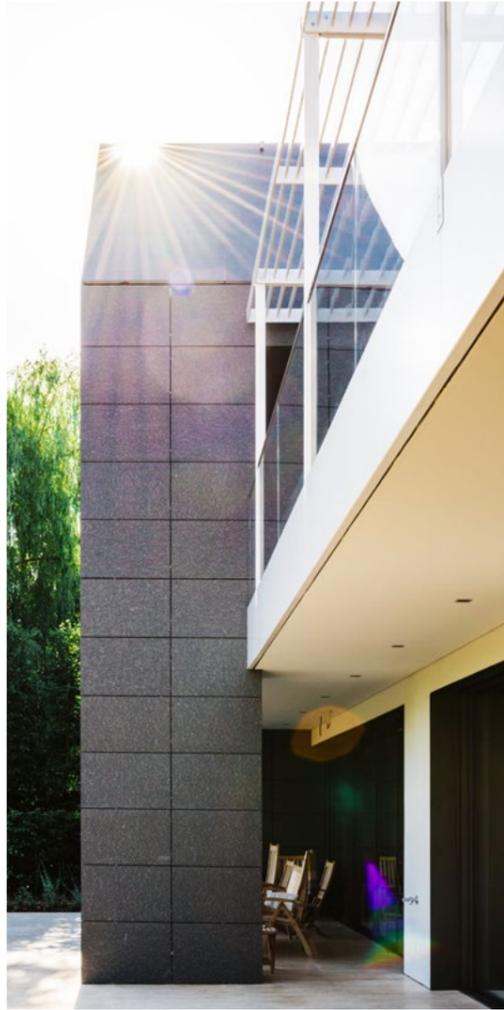
Un aspect important de la durabilité est la façon dont nous gérons toutes les précieuses ressources que la terre nous offre. La disponibilité du basalte est pratiquement infinie, car la terre en crée chaque année des milliers de fois plus que nous ne pouvons en utiliser. En raison de cette haute disponibilité, c'est un choix responsable et local pour aujourd'hui et pour l'avenir.



BASALT



BANQUE BGL BNP PARIBAS, KIRCHBERG, M3 ARCHITECTES, LU



RESIDENCE, NERO ZIMBABWE GRANITE, AU21 ARCHITECTS, LUXEMBOURG.

GRANITE



LE GRANIT EST LA PIERRE LA PLUS RÉSISTANTE sur le marché. Le granit est résistant à l'usure, à l'exposition aux agents atmosphériques et à la pollution.

Connu pour ses variations de textures, sa palette de couleur et sa dureté, le granit donne beaucoup de possibilités pour les détails.

GRANITE IS THE MOST RESILIENT STONE on the market. Granite is resistant to wear, exposure to atmospheric agents and pollution; granites are widely used in the modern building industry, especially for flooring/paving and monuments.

Known for its variations in texture, color palette and hardness, granite gives plenty of opportunity for detail.

FINISHES

FINITIONS



HONED / ADOUCI

Smooth, non-glossy finish. Highlights the true color of the materials without the gloss of the polished finish. Presents a less marked contrast between elements.

Finition lisse et non brillante. Met en valeur la vraie couleur des matériaux sans le brillant de la finition polie. Présente un contraste moins marqué entre les éléments.



SANDBLASTED / SABLÉ

Non-slip and semi-coarse, it adds an effect that is irregular to touch, which evidences the material's coloration. Not as rough as the brush-hammered finish.

Antidérapant et semi-grossier, il ajoute un effet irrégulier au toucher, qui met en évidence la coloration de la matière. Pas aussi rugueux que la finition martelée à la brosse.



POLISHED / POLI

A smooth and glossy effect enhances the material's natural coloration, as well as its specific characteristics (veins, grain...). This finish creates a totally even and flat surface.

Un effet lisse et brillant met en valeur la coloration naturelle de la matière ainsi que ses spécificités (veines, grain...). Cette finition crée une surface totalement plane.



FLAMED / FLAMMÉ

Achieved by exposing the stone to high temperatures. Indicated for outdoor areas because of its non-slip properties. Not all stones support this type of finish.

Obtenu en exposant la pierre à des températures élevées. Indiqué pour les espaces extérieurs en raison de ses propriétés antidérapantes. Toutes les pierres ne supportent pas ce type de finition.



FLAMED BRUSHED / FLAMMÉ BROSSÉ

Achieved by exposing the stone to high temperatures and the added handling of brushing. Indicated for outdoor areas because of its non-slip properties. Not all stones support this type of finish.

Obtenu en exposant la pierre à des températures élevées et le procédé additionnel de brossage. Indiqué pour les espaces extérieurs en raison de ses propriétés antidérapantes. Toutes les pierres ne supportent pas ce type de finition.



BUSH-HAMMERED / BOUCHARDÉ

Non-slip and coarse, it is specially indicated for outdoor pavements and coatings. This type of finish lightly fades the material's coloration.

Antidérapant et grossier, il est spécialement indiqué pour les sols et revêtements extérieurs. Ce type de finition estompe légèrement la coloration du matériau.



SAWN / BRUT DE SCIAGE

Sawn finish makes the stone lighter and gives it a matte tone by producing a somewhat rough and irregular surface with small furrows and undulations.

La finition sciée rend la pierre plus claire et lui donne un ton mat en produisant une surface quelque peu rugueuse et irrégulière avec de petits sillons et ondulations.

FIBRE CEMENT FIBROCIMENT



SNHBM, KIRCHBERG, LUXEMBOURG

Facades with fibre cement cladding offer low maintenance and high durability. Fibre cement is a natural product made of cement, water, minerals and fibre – and it is changing the way we design and build facades around the world thanks to its long-lasting, expressive qualities.

Every board is designed to be:

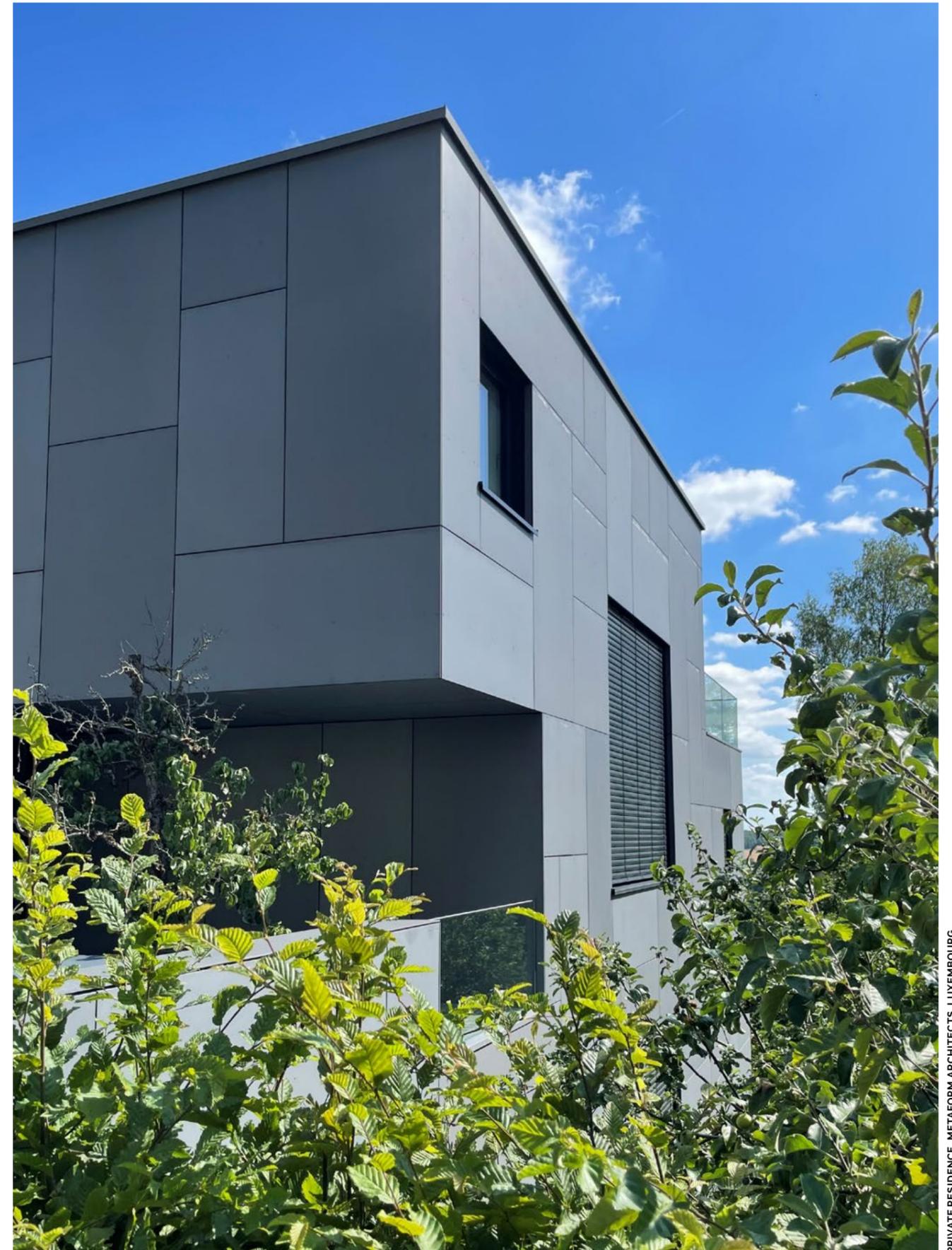
- Homogenous – with subtle variations in surface texture
- Durable – resilient against moist, dirt and wear-and-tear
- Fire-safe – to protect people and assets
- Low maintenance - hassle-free
- Surface-treated – resistant to mould and fungus.

Les façades avec revêtement en fibrociment offrent peu d'entretien et une grande durabilité. Le fibrociment est un produit naturel composé de ciment, d'eau, de minéraux et de fibres - et il change la façon dont nous concevons et construisons des façades dans le monde grâce à ses qualités durables et expressives.

Chaque panneau est conçue pour être .:

- Homogène – avec des variations subtiles dans la texture de surface
- Durable - résistant à l'humidité, à la saleté et à l'usure
- Sécurité incendie – pour protéger les personnes et les biens
- Entretien facile - sans tracas
- Traité en surface - résistant à la moisissure et aux champignons.

PARTNERS
Eternit® CEMIBRIT
Building Better Days



PRIVATE RESIDENCE, METAFORM ARCHITECTS, LUXEMBOURG

CERAMICS

La forme moderne de la façade en céramique - un système de façade en brique ventilée attachée à une structure en aluminium - est non seulement intemporelle, mais aussi hautement durable et hautement personnalisable. Les architectes sont libres de choisir parmi les motifs, les formes et les couleurs. De la couleur et du type de glaces souhaités aux différents formats spéciaux, presque tous les souhaits de conception peuvent aujourd'hui être satisfaits.

Avantages du revêtement de façade en céramique :

- Résistant aux intempéries, aux UV, aux couleurs inaltérables
- Incombustible, résistant aux chocs.
- Peu d'entretien et résistant aux graffitis.

The modern form of the ceramic facade – a ventilated facade system attached to an aluminium structure – is not only timeless, but also highly sustainable and highly customisable. Architects are free to choose from patterns, shapes and colours. From the desired colour and type of glaze to different special formats, today almost any design wish can be fulfilled.

Advantages of ceramic facade cladding:

- Weather-resistant, UV-resistant, colour fast.
- Non-combustible, impact-resistant.
- Low-maintenance and graffiti-proof.

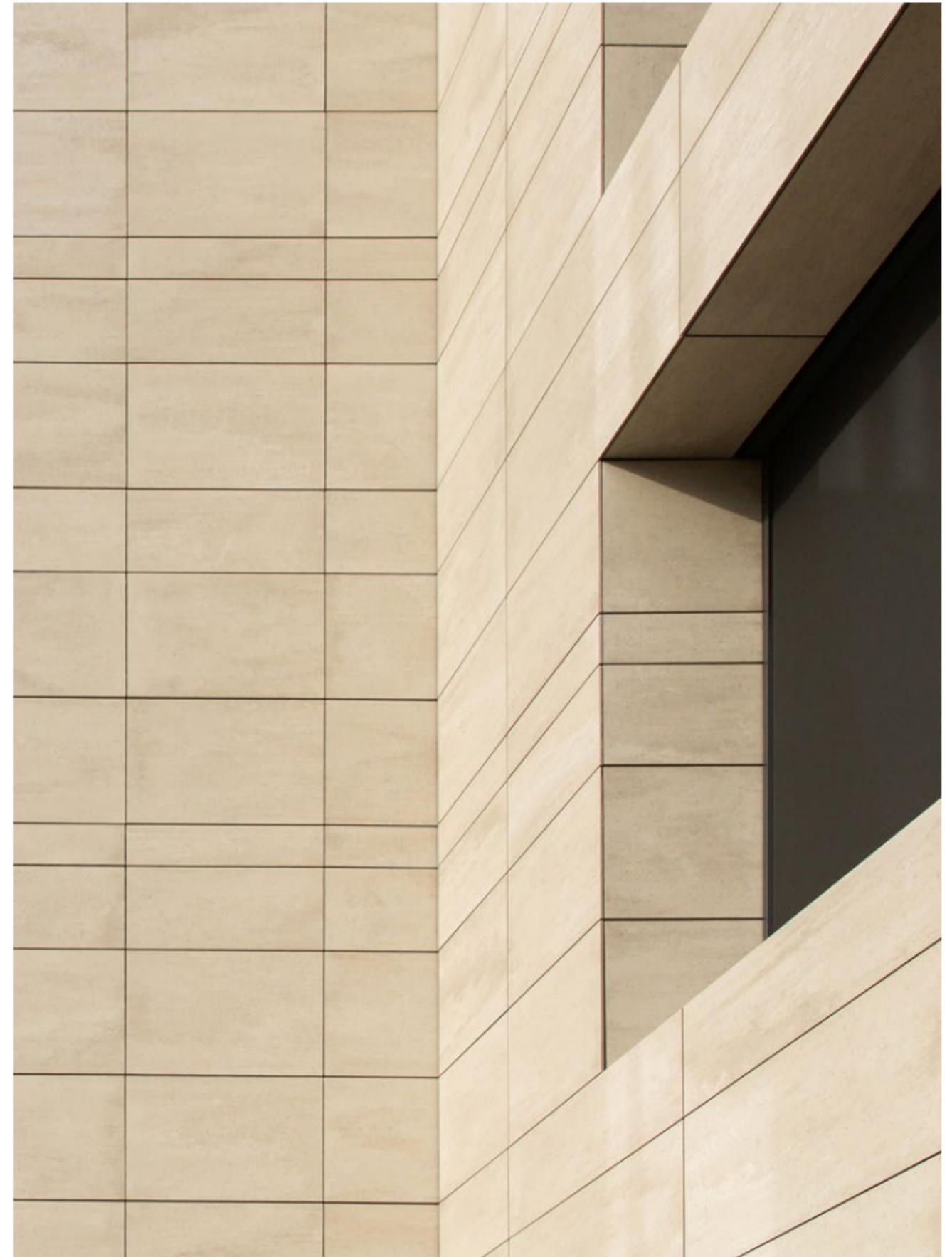
PARTNERS



Mosa.



NEOLITH
EXTRAORDINARY SURFACE



MOSA.

BRICK SLIPS

BRIQUES DE PAREMENT



Brick slips are facing bricks with a top layer of high-quality materials with a very refined structure. With a wide range of colour nuances, this is one of the most elegant types of wall cladding.

Despite the small thickness of 15mm, the wall cladding retain the same positive properties as the “original” facing bricks. In terms of appearance, the wall cladding can't be differentiated from the facing bricks.

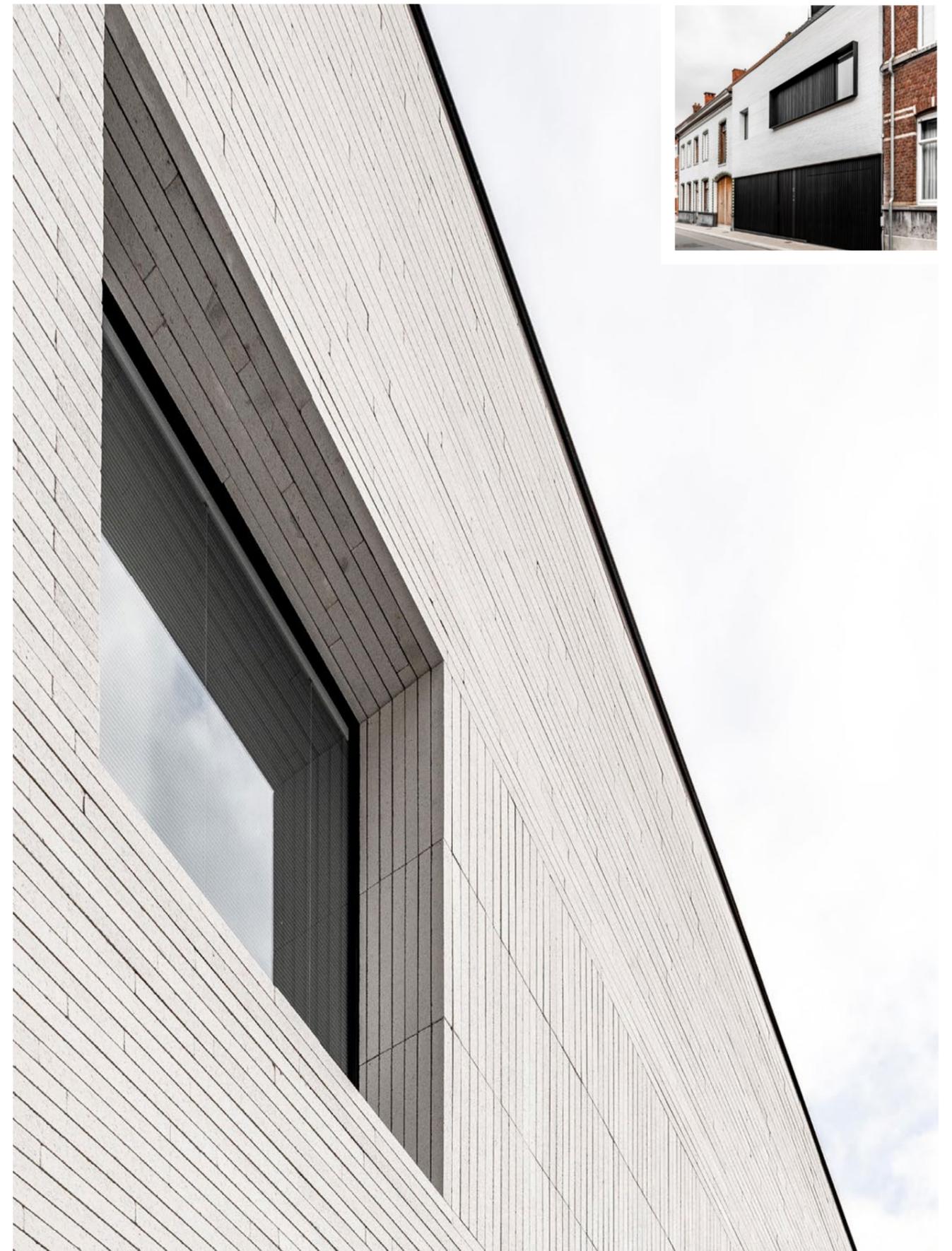
This type of wall cladding is mounted as a ventilated facade, with all the advantages of high insulation and ventilation.

Des briques de parement ayant une couche de surface de matériaux hauts de gamme d'une structure fine. Avec un large choix de nuances de couleurs c'est l'un des revêtements de façade les plus élégants.

Malgré la faible épaisseur de 15mm, les plaquettes de parement maintiennent les mêmes caractéristiques positives que les briques de parement 'd'origine'. Au niveau de l'apparence, une fois jointoyées, ces plaquettes ne peuvent pas être différenciés des briques standards.

Ce type de revêtement mural est monté en façade ventilée, avec tous les avantages d'une isolation et d'une ventilation élevées.

PARTNERS



MBI - CRISPY WHITE BRICK SLIPS, LAURENS HERREMAN ARCHITECTUUR, IMAGE BY THIBAUT DEBAENE, MEULEBEKE (BE).

GARAGE DOORS

THASSOS WHITE MARBLE - OVER-CANOPY DOOR
MARBRE BLANC DE THASSOS - PORTE BASCULANTE



KANFANAR LIMESTONE - OVER-CANOPY DOOR
KANFANAR PIERRE CALCAIRE - PORTE BASCULANTE



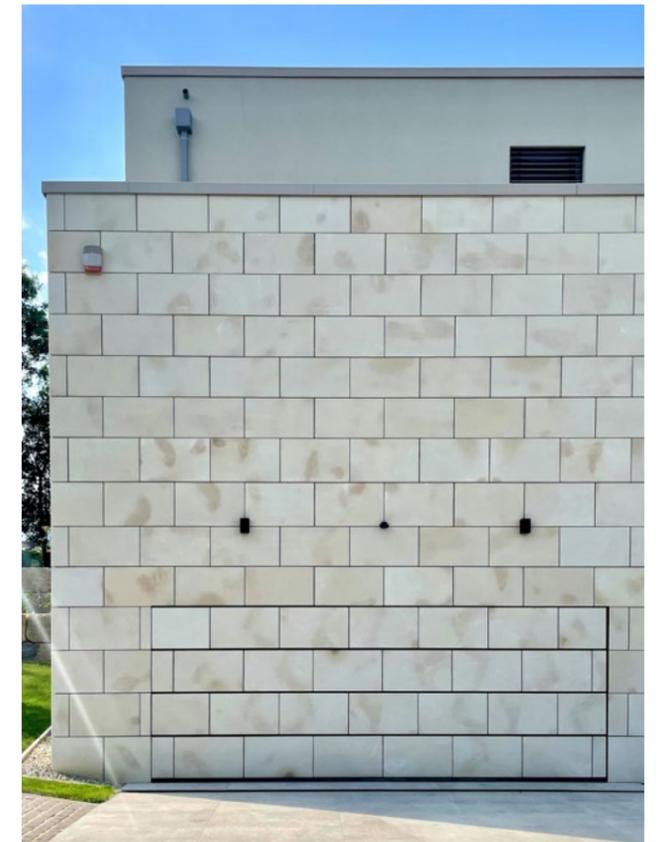
FIBRECEMENT - SECTIONAL DOOR
FIBROCIMENT - PORTE SECTIONELLE



FIBRECEMENT - OVER-CANOPY DOOR
FIBROCIMENT - PORTE BASCULANTE



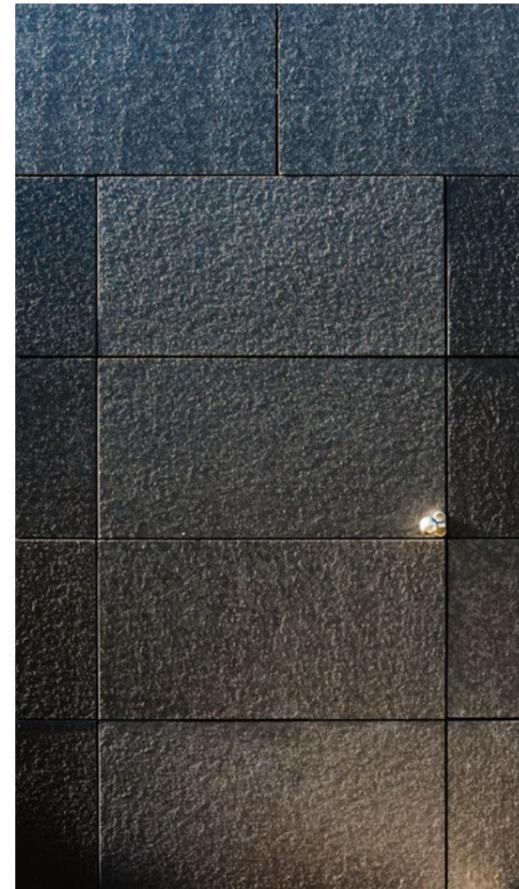
SANDSTONE - SECTIONAL DOOR
PIERRE DE SABLE - PORTE SECTIONELLE



DETAILS

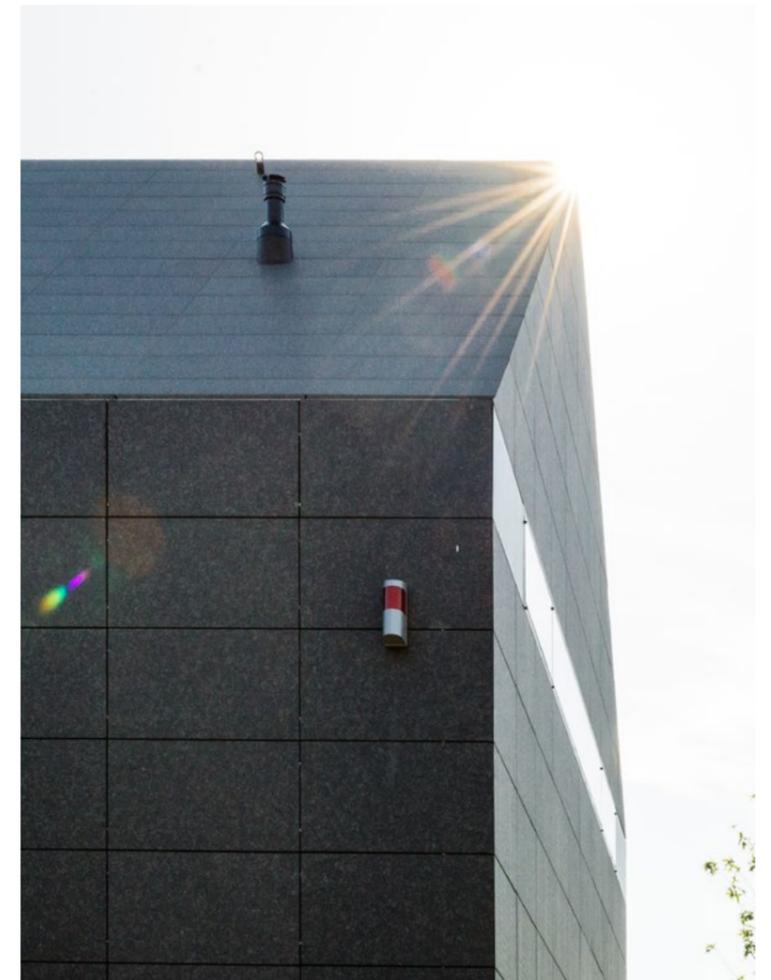


KANFANAR LIMESTONE - DETAILING
KANFANAR PIERRE CALCAIRE - DETAIL



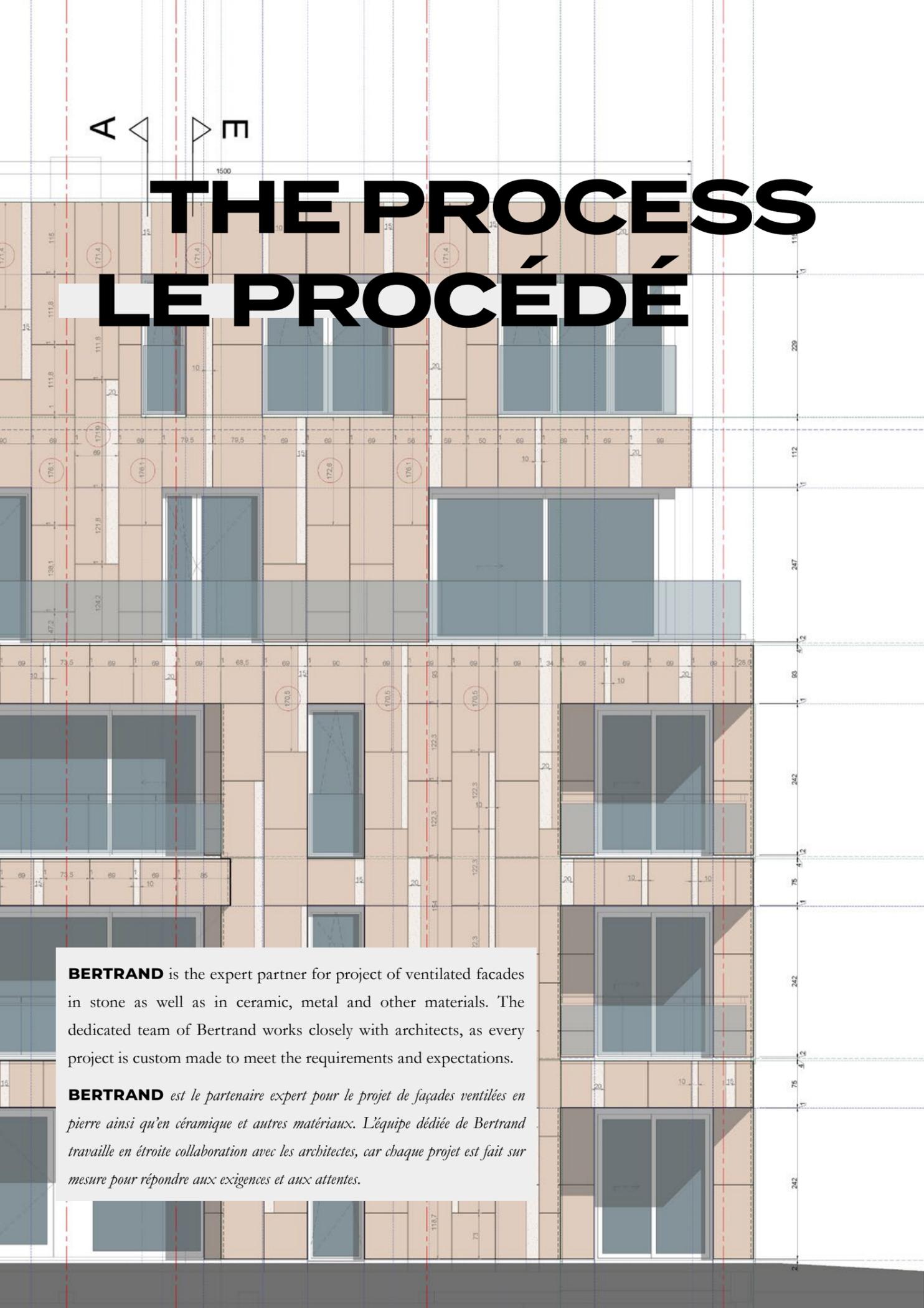
GRANITE - FRONTDOOR
GRANIT - PORTE D'ENTRÉE

GRANITE - WALL & ROOF CLADDING
GRANIT - DALLAGE DE MUR ET TOITURE



A ◀ ▶ E

THE PROCESS LE PROCÉDÉ



BERTRAND is the expert partner for project of ventilated facades in stone as well as in ceramic, metal and other materials. The dedicated team of Bertrand works closely with architects, as every project is custom made to meet the requirements and expectations.

BERTRAND est le partenaire expert pour le projet de façades ventilées en pierre ainsi qu'en céramique et autres matériaux. L'équipe dédiée de Bertrand travaille en étroite collaboration avec les architectes, car chaque projet est fait sur mesure pour répondre aux exigences et aux attentes.

REQUIRED INFORMATION / INFORMATION REQUISE

Before we can start making calculations and drawings, we need information such as the choice of stone, approved and final architect plans, detailed technical information of the building, plans from each floor, facades (all), sections and details. We need the final concrete plans and window details.

Avant de pouvoir commencer à faire des calculs et des dessins, nous avons besoin d'informations telles que le choix de la pierre, les plans d'architecte approuvés et finaux, les informations techniques détaillées du bâtiment, les plans de chaque étage, les façades (toutes), les coupes et les détails. Nous avons besoin des plans définitifs de coffrage et des détails des fenêtres.

PRE-SALES SERVICE / SERVICE PRÉ-VENTE

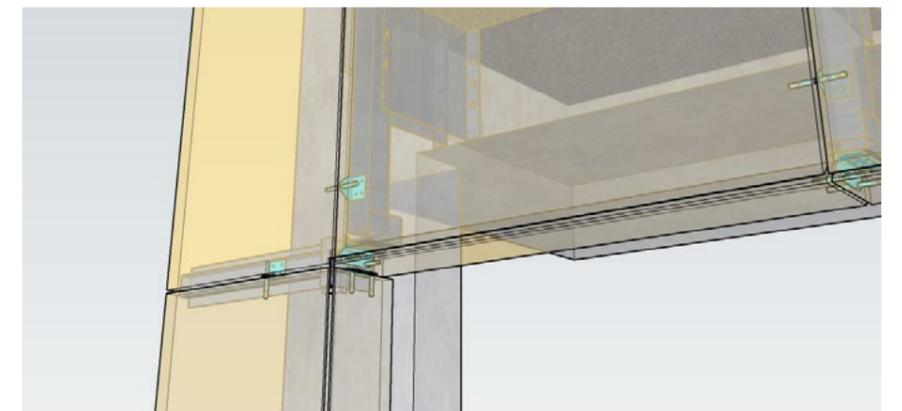
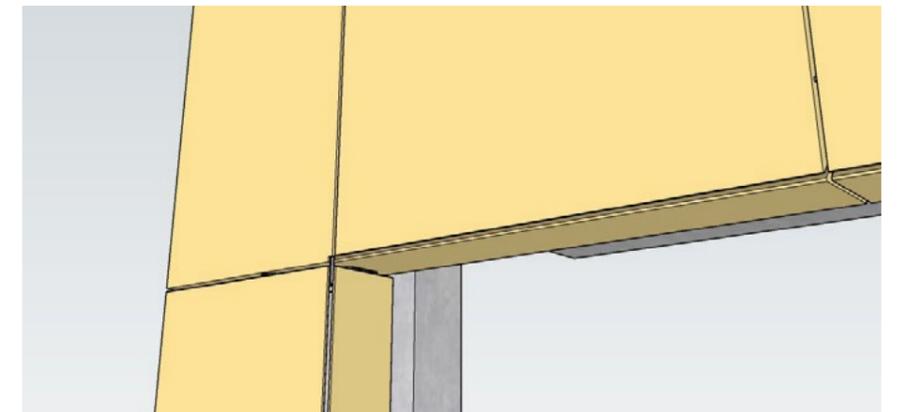
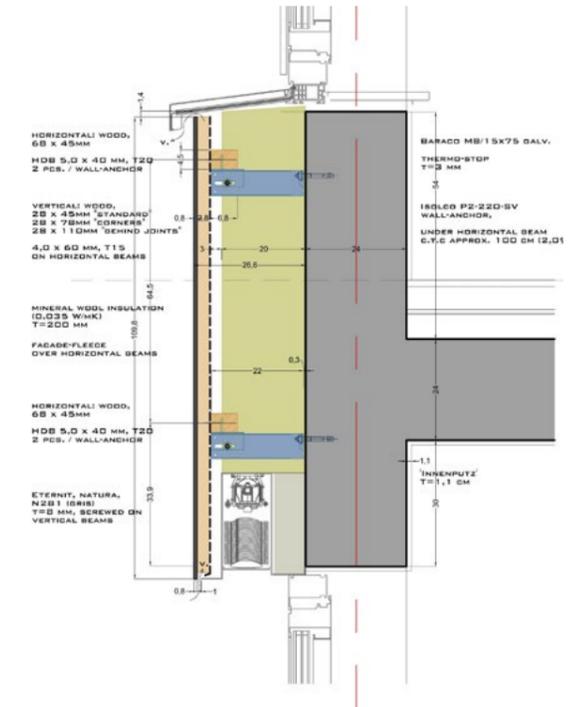
We advice in the choice of suitable stones and finishes, in creative support, technical propositions, execution, planning and advice.

Nous conseillons dans le choix des pierres et des finitions appropriées, dans le soutien créatif, les propositions techniques, la planification et le conseil d'exécution.

INSTALLATION SERVICE / SERVICE D'INSTALLATION

Bertrand has over 30 years experience in ventilated facades. We offer warranty on our installation and if needed we can provide maintenance.

Bertrand a plus de 30 ans d'expérience dans les façades ventilées. Nous offrons une garantie sur notre installation et, si nécessaire, nous pouvons assurer la maintenance.





BERTRAND

VISIT OUR SHOWROOM AND DISCOVER WHAT YOU CAN DO WITH STONE.

VISITEZ NOTRE SHOWROOM ET DÉCOUVREZ LE POTENTIEL DE LA PIERRE.

BERTRAND HQ, CARRARA MARBLE, LU

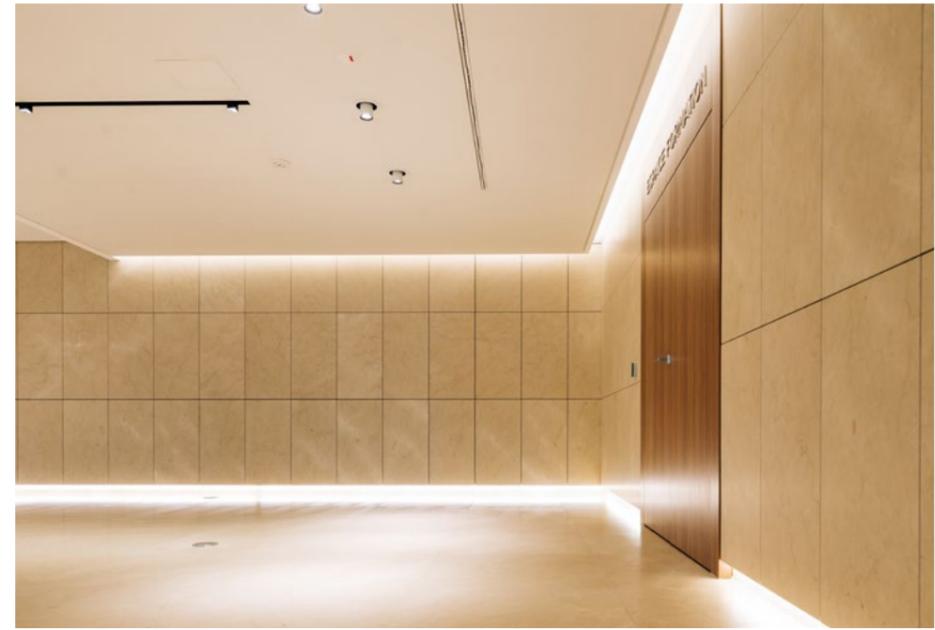


1, Rue Henri Tudor
L-5366 Munsbach
Luxembourg

+352 350 119-1
contact@bertrand.lu

www.bertrand.lu
[@bertrand.stone](https://www.instagram.com/bertrand.stone)

OTHER ACTIVITIES AUTRES ACTIVITÉS

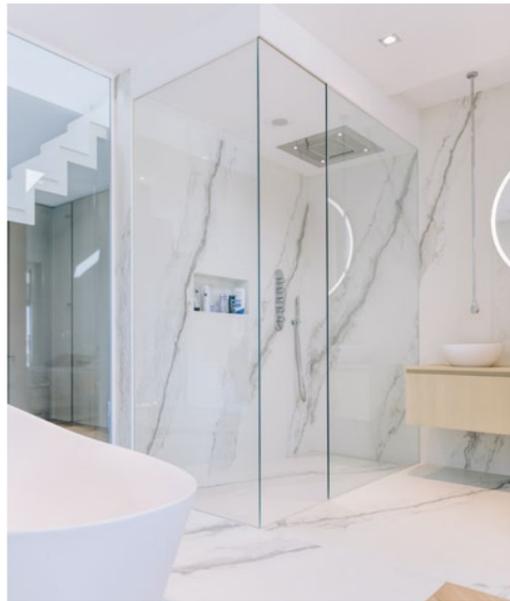


FOYER LEUDELANGE

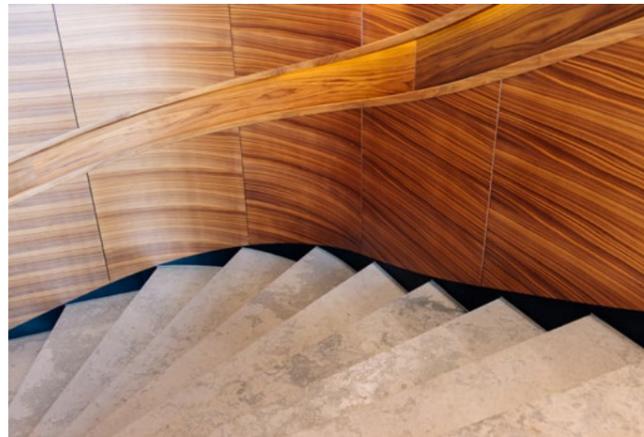
INTERIOR PROJECTS
PROJETS D'INTERIEUR



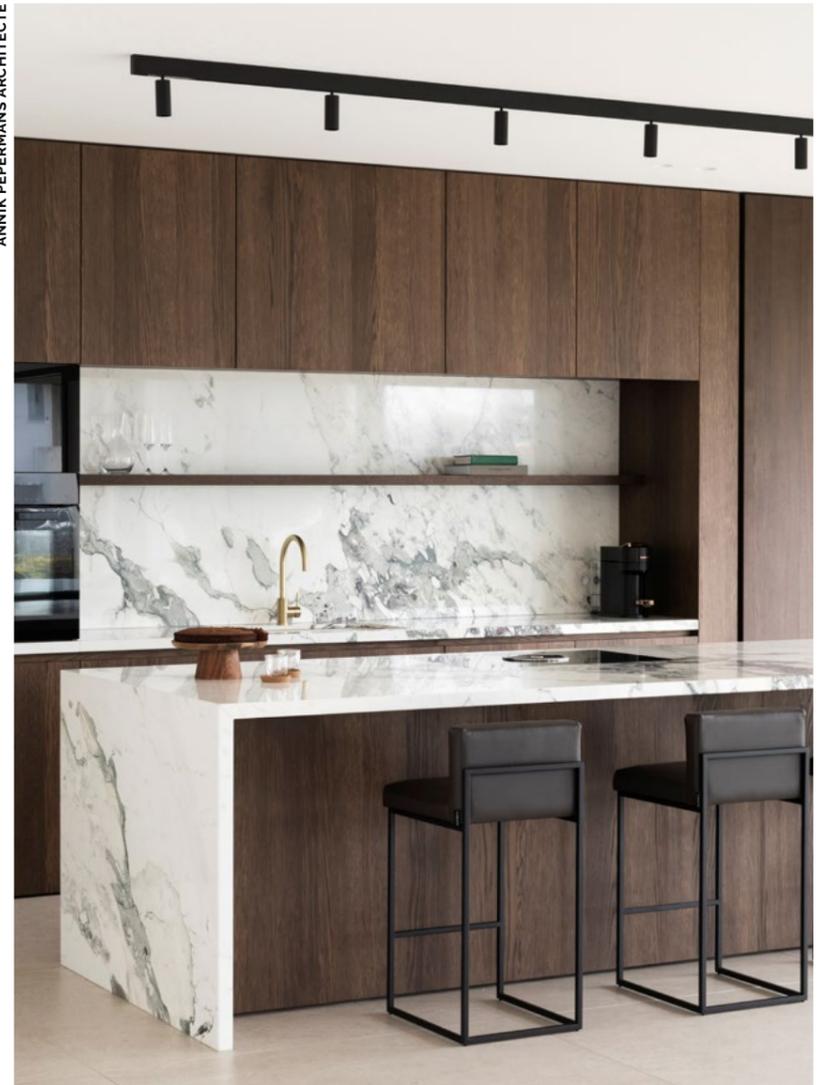
EXTERIOR PROJECTS
PROJETS D'EXTERIEUR



BATHROOMS
SALLES DE BAINS

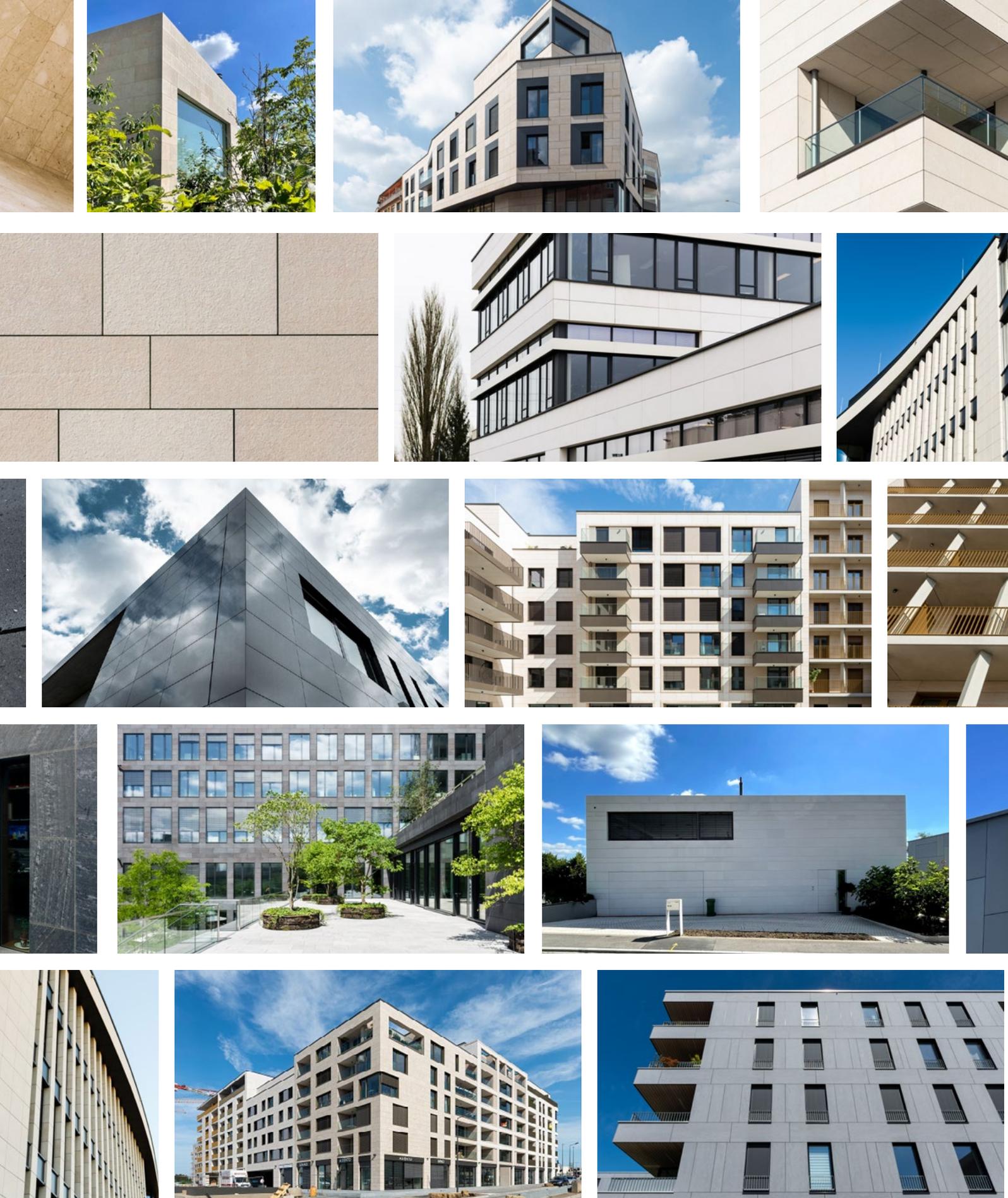


STAIRCASES
ESCALIERS



ANNIK PEPERMANS ARCHITECTE

KITCHENS
CUISINES



1, RUE HENRI TUDOR
5366 MUNSBAACH
LUXEMBOURG

+352 350 119-1
CONTACT@BERTRAND.LU



BERTRAND



WWW.BERTRAND.LU
@BERTRAND.STONE